

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

International General Certificate of Secondary Education

MARK SCHEME for the May/June 2006 question paper

0520 FRENCH (FOREIGN LANGUAGE)

0520/01

Listening, maximum raw mark 48

These mark schemes are published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. They show the basis on which Examiners were initially instructed to award marks. They do not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began. Any substantial changes to the mark scheme that arose from these discussions will be recorded in the published *Report on the Examination*.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes must be read in conjunction with the question papers and the *Report on the Examination*.

The minimum marks in these components needed for various grades were previously published with these mark schemes, but are now instead included in the *Report on the Examination* for this session.

- CIE will not enter into discussion or correspondence in connection with these mark schemes.

CIE is publishing the mark schemes for the May/June 2006 question papers for most IGCSE and GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level syllabuses and some Ordinary Level syllabuses.

(a) General Marking Principles

- 1 Answers requiring the use of French (rather than a non-verbal response) should be marked for communication. Tolerate inaccuracies provided the message is clear. Remember 'if in doubt, sound it out'.
- 2 Invalidation = 0.
- 3 In general, do not accept incorrect French if the word given means something else in French.

(b) Detailed Mark Scheme

		REFUSE
Section 1		
Exercice 1 Questions 1-8		
1	C	1
2	A	1
3	B	1
4	D	1
5	A	1
6	A	1
7	B	1
8	B	1
Total : 8		
Exercice 2 Questions 9-15		
9	4	1
10	A	1
11	63	1
12	A	1
13	B	1
14	B	1
	F	1
15	18	1
Total : 8		

Section 2

Exercise 1 Question 16

If more than 6 boxes are ticked by the candidate, eg 7 boxes ticked of which 6 are correct, use formula $6-1 = 5$ (where 1 = the number of extra boxes ticked).

REFUSE

- (a)
- (b)
- (c)
- (d)
- (e)
- (f)
- (g)
- (h)
- (i)
- (j)
- (k)
- (l)

Total : 6

Exercice 2 Questions 17-26		REFUSE
Part 1		
17	français 1	
18	(son/mon) cour(r)ier / cou(r)riel tc The following are acceptable with électronique / ic corrier / cour(r)ie / courié / coriel(le) / courir / curiel email / mél (ses/mes) messages	courie / corriel tc électronique tc tonique = inv courir tc curiel tc
19	(verre de) jus / jux d'orange / « jus d'orange » tolerate incorrect spellings of verre with correct answer (jus d'orange) verre d'orange / vert de jus d'orange	orange tc juice / juc / jeu / vers d'orange vert d'orange
20	(salle de) bain / salle de bans / baim sale de bains / douche / duche	bans
21	public / publique / poblique / publik / poblik REQUIRED CONCEPT OF PEOPLE	froid
Part 2		
22	(l')ambiance / ambience c'est familial / fami(l)liable / c'est pour (la) famille (ce n'est) pas (trop) chic / chique CONCEPT – ça me détend d'y aller	atmosphère famial / familial / familiar but ha famille tc
23	(écrire des) chansons / paroles / mots / chants	musique / music but ha chanteurs / chansantes
24	(les) monument(s)	promenade / promène
25	pas de vie / vit / vivre privée / privet / privait on doit partager sa vie avec son public il aime avoir sa vie privée / vie is essential	on doit partager la vie publique vis / privacy en publique partager la vie avec le public
26	il peut aller au cinéma tard / très tard / la nuit les films commencent tard (la nuit) / plus tard films / cinema commencent à deux heures le matin / le cinéma ferme tard CONCEPT OF LATENESS / LONGER HOURS **WATCH OUT FOR COMPARISON WITH PARIS	après-midi = inv trop tard / en retard tous le temps
Total : 10		

Section 3		
Exercise 1 Questions 27-32		
27	B	1
28	D	1
29	C	1
30	B	1
31	A	1
32	C	1
Total : 6		

Page 6	Mark Scheme	Syllabus
	IGCSE – May/June 2006	0520

www.PapaCambridge.com

Exercice 2 Questions 33-41		REFUSE
33	centre ville	
34	garer (la voiture) / stationnement / stationner garré / guarer / gare la voiture 1 trouver / chercher une place pour (garer) la voiture il n'y avait pas de parking pour les voitures	parque(r)(t) / le parking tc garder / trouver un site carrer / carrier / gere la voiture la gare
35	la police (municipale) / (principale) 1	
36	(au bord de la) route nationale / nacional 1 ru(t)e national / au bord de la national / nas(s)ional(l) CONCEPT OF MAIN ROAD	rue tc roue / grande rue
37	ils peuvent (faire) rentrer leur voiture dans la boulangerie / entrer en voiture 1 prendre sa voiture dans le magasin CONCEPT OF CAR GOING INTO BAKERY	les clients rentrent la voiture
38	(le nombre) s'aggrandit / sa augmente / sa grandir 1 c'est grandir au début 150/200 clients (par jour) et maintenant 240 (comparison shows increase) plus de clients (maintenant) il y a beaucoup de clients maintenant CONCEPT OF INCREASING NUMBER	wrong number (ie not between 150 and 200) = inv
39	surpris / surpris(z)e / peu(t)(x) surpris / plus surpris 1 perdus / ils ne savaient pas quoi faire ils descendaient de voiture	pas surpris content choc
40	le boulanger qui travaille 1 le four / le feu (t) (x) la fabrication du pain / la fabrication traditionnelle fabricacion	le pain / voir la boulangerie fabrication tc / fabrique grande fenêtre but ha vabrication / feur
41	(i) ouvrir une boulangerie / vendre du pain aux États-Unis / en Amérique / aux Américains 1 (ii) ¹ (ouvrir) une boulangerie ² dans un parking (souterrain) / ³ à Paris 2 out of 3 concepts required NB – ouvrir / vendre etc must occur in (i) or (ii) It is possible to score one mark if correct elements of one answer are contained in (i) and (ii) combined	une boulangerie d'Américaine sur terrain = inv dans / avec un souterrain / subterrain NB – no verb = no mark on either part
Total : 10		